

hts.



 rifton.

## Instrucciones de uso.

**hts.** El sistema de higiene universal.



  
**schuchmann**<sup>®</sup>

**Muchas gracias.**



**Estimada cliente, estimado cliente:**

Con la presente deseo agradecerle la confianza depositada en nosotros y la adquisición de nuestro producto. Deseamos pedirle que antes de la primera puesta en servicio del producto lea atentamente las Instrucciones de uso y las respete. Tenga en cuenta, por favor, que los avisos y las imágenes de estas instrucciones de uso pueden ser diferentes a su producto, debido a su equipamiento. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.

**¡Información importante!**

Asegúrese de que esas Instrucciones de uso permanecen con el producto.

Su equipo de **schuchmann**



<b>1. Preparación. ....</b>	<b>05</b>
1.1 Entrega.....	05
1.2 Medidas de seguridad antes del uso.....	05
1.3 Eliminación segura .....	05
1.3.1 Embalaje.....	05
1.3.2 Producto .....	05
1.4 Lugar de colocación de las Instrucciones de uso.....	05
<b>2. Descripción del producto. ....</b>	<b>06</b>
2.1 Información sobre el material.....	06
2.2 Manejo / Transporte .....	06
2.3 Campos de aplicación, uso correcto.....	06
2.3.1 Indicación en uso como asientos elevadores de inodoro .....	07
2.3.2 Indicación en uso como inodoro libre .....	07
2.3.3 Contraindicación.....	07
2.4 Uso incorrecto/Advertencias.....	07
2.5 Equipamiento del modelo básico .....	08
2.6 Lista de accesorios .....	08
2.7 Vista general del producto.....	09
<b>3. Ajustes. ....</b>	<b>09</b>
3.1 Ajuste del ángulo del respaldo .....	10
3.2 Ajuste del reposabrazos .....	10
3.3 Ajuste del fondo del asiento.....	10
<b>4. Accesorios. ....</b>	<b>11</b>
4.1 Bastidores.....	11
4.1.1 Bastidor de transferencia y cuidado.....	11
4.1.2 Bastidor móvil y fijo .....	12
4.1.3 Bastidor de bañera .....	12
4.1.4 Bastidor de viaje .....	13
4.2 Almohadillado .....	13
4.3 Reposacabezas.....	14
4.4 Placas torácicas .....	14
4.5 Cinturón pélvico .....	15
4.6 Cinturón pectoral.....	15
4.7 Cinturón pecho-hombros.....	16
4.8 Guía para muslos.....	17
4.9 Banco reposapiés.....	17
4.9.1 Montaje sobre el asiento del inodoro.....	18
4.9.2 Ajuste de la altura de banco reposapiés.....	19
4.9.3 Ajuste ángulo del banco reposapiés.....	19
4.10 Guía de pantorrillas.....	19
4.11 Manguitos para los pies .....	20



4.12 Mesa/reposabrazos.....	20
4.13 Estribo complementario.....	21
4.14 Ruedas de marcha.....	21
4.15 Cuña abductora.....	22
4.16 Separador.....	22
4.17 Cubo para inodoro.....	22
4.18 Manijas de empuje.....	23
<b>5. Limpieza y mantenimiento. ....</b>	<b>23</b>
5.1 Limpieza y desinfección.....	23
5.1.1 Limpieza.....	23
5.1.2 Desinfección.....	23
5.2 Mantenimiento preventivo.....	24
5.3 Mantenimiento.....	24
5.3.1 Directrices de mantenimiento.....	24
5.3.2 Plan de mantenimiento.....	25
5.4 Recambios.....	25
5.5 Vida útil y reutilización.....	25
<b>6. Datos técnicos. ....</b>	<b>26</b>
<b>7. Garantía. ....</b>	<b>28</b>
<b>8. Identificación. ....</b>	<b>29</b>
8.1 Declaración UE de conformidad.....	29
8.2 Número de serie / Fecha de fabricación.....	30
8.3 Versión del producto.....	30
8.4 Edición del documento.....	30
8.5 Nombre y dirección del fabricante, distribuidor especializado.....	30

# 1. Preparación.

## 1.1 Entrega

Cuando reciba el producto compruebe su integridad, su corrección y revise que no presente daños ocasionados por el transporte. Revise la mercancía en presencia de la persona que la entregó. Si hubiese daños ocasionados por el transporte inicie una evaluación de la situación (determinación del fallo) en presencia de la persona que la entregó. Envíe una reclamación por escrito a su comercio especializado correspondiente.

## 1.2 Medidas de seguridad antes del uso

El uso correcto del producto precisa una instrucción precisa y cuidadosa del usuario o del acompañante. Deseamos pedirle que antes de la primera puesta en servicio del producto lea atentamente las Instrucciones de uso y las respete. Cabe la posibilidad de que piezas del producto que pueden entrar en contacto con la piel se calienten con la radiación solar. Cubra esas partes o proteja el equipo de la acción directa del sol.

## 1.3 Eliminación segura

Para cuidar y proteger el medio ambiente, para evitar contaminación y para reutilizar la materia prima (reciclaje) observe las indicaciones de eliminación de los **puntos 1.3.1 y 1.3.2**.

### 1.3.1 Embalaje

El embalaje del producto debería ser guardado para un posterior transporte necesario. Si tiene que reenviarnos el producto para reparación o por motivos de garantía, utilice, dentro de lo posible, el cartón original, para que el producto esté óptimamente embalado. De no hacerlo, deseche los materiales de embalaje en un punto de reciclaje, separados por categorías.



**No deje los materiales de embalaje sin supervisión, pues son posibles fuentes de peligro.**

### 1.3.2 Producto

Tras finalizar la vida útil del producto, deseche la materia prima usada en el producto en un punto de reciclaje, separada por categorías (véase el material de información en el **punto 2.1**).

## 1.4 Lugar de colocación de las Instrucciones de uso

Guarde las Instrucciones de uso cuidadosamente y asegúrese de que permanecen con el producto para su posible utilización posterior. Si perdiese las Instrucciones de uso puede descargar en todo momento una versión actual en [www.schuchmann.de](http://www.schuchmann.de).



## 2. Descripción del producto.

### 2.1 Información sobre el material

Todas las piezas individuales de acero (tuercas, pernos, tornillos etc.) se han elaborado de acero inoxidable. Las piezas almohadilladas son de gomaespuma integral impermeable de poliuretano y son difícilmente inflamables (según DIN EN 1021-1+2). El bastidor es de aluminio y acero fino y tiene recubrimiento al polvo. Las correas son de fibras de polipropileno con fibras mixtas separadoras de secado rápido para el almohadillado. Las piezas de plástico son de diversas resinas sintéticas de inyección. Todos los materiales están exentos de látex, plomo y ftalatos.

### 2.2 Manejo / Transporte

El sistema de higiene no ha sido diseñado para transportar personas. Si ha seleccionado un bastidor móvil, entonces el **hts** tiene ruedas. Si por algún obstáculo no pudiese evitar tener que transportarlo, asegúrese de que todas las piezas móviles están apretadas. Colóquese a continuación al lado del sistema de higiene y agárrelo desde delante, y detrás por debajo de la unidad de asiento y llévelo hasta el destino deseado. Para transportar el sistema de higiene ponga todos los elementos ajustables en la medida más pequeña (banco reposapiés retraído, altura del asiento más baja, etc.)

### 2.3 Campos de aplicación, uso correcto

La silla de ducha e inodoro **hts** es un producto sanitario de clase de riesgo 1 y solamente es apta para ser usada como silla elevadora sobre el inodoro o libre con un cubo para inodoro. Además, también se puede colocar sobre un inodoro, usar como asiento de ducha y como silla de ducha. Ayuda al usuario que tiene dificultades para utilizar un inodoro habitual o un inodoro infantil. Otro uso, o un uso más allá de este se considera incorrecto. Tenga en cuenta las siguientes indicaciones durante el uso:

**Sobre el inodoro:** con el bastidor móvil se puede empujar el **hts** sin problema por encima del inodoro. El ajuste de altura permite adaptarse al inodoro disponible.

**En contacto con el inodoro:** con ayuda de un estribo complementario se puede usar el **hts** como asiento de inodoro.

**Asiento de inodoro libre / asiento de ducha:** en combinación con un bastidor (véase el **punto 4.1**) la unidad de asiento **hts**. se puede utilizar como asiento de inodoro libre / asiento de ducha.

**Como asiento de ducha:** En combinación con el bastidor para bañera la unidad de asiento **hts**. se puede usar como asiento de ducha.

## 2. Descripción del producto.

### 2.3.1 Indicación en uso como asientos elevadores de inodoro

La versátil silla de ducha e inodoro **hts.** es un producto sanitario de clase de riesgo 1 y es apta para ser usada como asiento de inodoro para usuarios con dificultades para utilizar un inodoro habitual o un inodoro infantil debido a:

- daños en las funciones musculares con control limitado o inexistente de la postura sentada con baja altura corporal (niños, jóvenes y adultos de muy baja estatura)
- daños del sistema nervioso, daños de las funciones neurológicas músculo-esqueléticas y de las funciones corporales de movimiento

### 2.3.2 Indicación en uso como inodoro libre

El **hts.** es apto como silla inodoro cuando hay dificultades para utilizar el inodoro debido a la capacidad reducida para sentarse y levantarse a altura con control limitado del torso en caso de:

- daños de la función de movimiento neurológica músculo-esquelética
- daños de las estructuras del sistema nervioso
- trastornos funcionales de las extremidades inferiores y control del torso limitado

### 2.3.3 Contraindicación

Por lo general, la indicación ha de recibir acompañamiento médico-ortopédico. Por ello, antes del suministro deberá aclararse si existen contraindicaciones para el paciente. Por lo general, cualquier tipo de dolor es una contraindicación.



### 2.4 Uso incorrecto/Advertencias

- El uso correcto del producto precisa una instrucción precisa y cuidadosa del cuidador.
- El sistema de higiene solamente se puede emplear sobre una superficie sólida y plana.
- No está permitido utilizarlo sobre una superficie inclinada.
- Consulte el peso máximo del paciente en el **punto 5** "Datos técnicos" de estas instrucciones de uso.
- El sistema de higiene no puede ser usado sin supervisión.
- El sistema de higiene no es apto para el transporte de personas.
- Durante un ajuste el usuario no puede tocar las piezas móviles.
- Consulte en el **punto 5** "Datos técnicos" de estas instrucciones de uso el peso máximo del usuario.
- Una vez realizados todos los ajustes y reajustes, apriete de nuevo los tornillos aflojados previamente.
- La estabilidad puede verse perjudicada si se cuelgan bolsas pesadas o algo similar.



## 2. Descripción del producto.

- Utilice únicamente accesorios y recambios de la empresa Schuchmann, pues sino pondrá en peligro la seguridad del usuario.
- ¡Debe prestar atención a que al ajustar y reajustar, sobre todo en los bastidores inferiores para regulación de altura, nunca haya extremidades del usuario o del operario en el área de ajuste, para minimizar el riesgo de lesiones y excluir cualquier riesgo de contusiones y atrapamiento!
- Para los usuarios que presentan una dificultad de lectura, otra persona deberá leerles las instrucciones de uso para entender el uso con el producto.

### 2.5 Equipamiento del modelo básico

- unidad de asiento incl. cinturón pélvico y reposabrazos extraíbles
- fondo del asiento e inclinación del respaldo regulables

### 2.6 Lista de accesorios

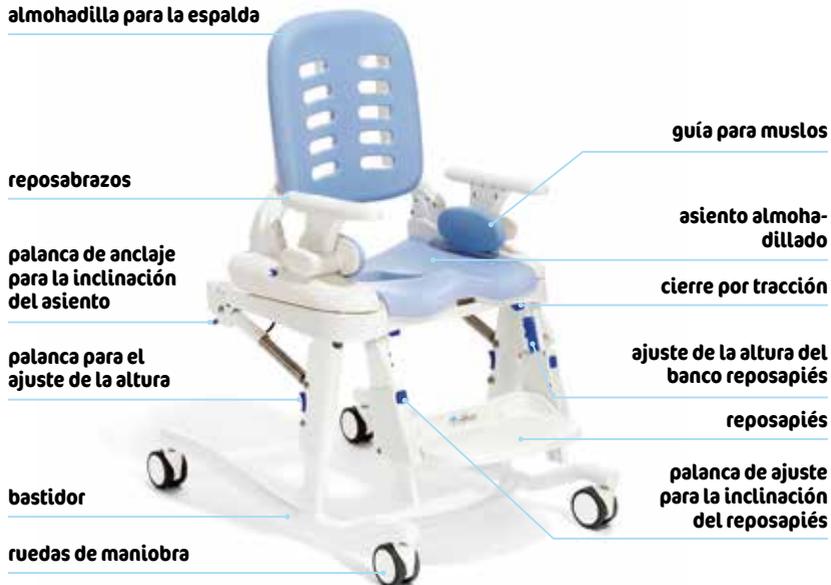
- bastidores móviles
- bastidores rígidos
- bastidor de bañera
- bastidor de transferencia y cuidado **hts.**
- almohadillado
- reposacabezas
- placas torácicas
- cinturón pectoral / cinturón pecho-hombros
- guía de muslos / pantorrillas
- mesa/reposabrazos
- separador
- cuña abductora
- cubo para inodoro
- banco reposapiés
- manguitos para pies
- estribo complementario
- guía de pantorrillas
- bastidor de viaje
- manijas de empuje

## 2. Descripción del producto.

### 2.7 Vista general del producto

La siguiente imagen le mostrará la designación de las piezas más importantes, así como los términos que encontrará al leer este manual de instrucciones.

#### almohadilla para la espalda



## 3. Ajustes.

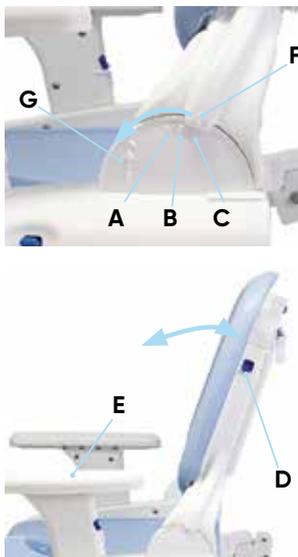
Los ajustes y reajustes en el producto o en los accesorios solamente pueden ser realizados por personas que hayan recibido una instrucción correspondiente por un asesor de productos sanitarios. Debe prestar atención a que al ajustar y reajustar nunca haya extremidades del usuario o del operario en el área de ajuste, para minimizar el riesgo de lesiones.



## 3. Ajustes.

### 3.1 Ajuste del ángulo del respaldo

La inclinación del respaldo se puede regular 6° hacia delante (A), 6° hacia detrás (B), y 18° hacia detrás (C). Para ajustar el ángulo del respaldo tire hacia arriba de ambas palancas (D) en los dos laterales del respaldo, póngalas en la posición deseada y suelte las palancas. Preste atención a oír como el respaldo engarza. Montar/desmontar el respaldo: para desmontar el respaldo retire antes los reposabrazos (E - véase el punto 3.2) y las guías para los muslos (si disponibles, véase el punto 4.8). Accione la palanca (D) y abata el respaldo hacia delante del todo, hasta que las marcas F y G estén una encima de la otra. Ahora puede extraer el respaldo tirando de él hacia arriba. Para montar el respaldo vuelva a insertarlo en el alojamiento, de forma que las marcas F + G vuelvan a estar una encima de la otra. Después, tire del respaldo hacia detrás hasta que engarce en su ajuste.



**¡Montar/desmontar el respaldo solo cuando no se esté usando el producto!**

### 3.2 Ajuste del reposabrazos

Para colocar el reposabrazos (H) inserte la parte inferior del mismo en el orificio oval (I) en la unidad de asiento y presione hacia abajo hasta que se engarce. Para retirar el reposabrazos presione el botón de desenclavamiento (J) y tire del reposabrazos



### 3.3 Ajuste del fondo del asiento

En la unidad de asiento puede regular la profundidad del asiento. Para ello tire hacia arriba de los cierres de tracción (K) azules en los dos extremos exteriores, configure la profundidad del asiento deseada y controle que se engarce. Los laterales de la unidad de asiento se pueden extraer completamente hacia delante con este método, para así poder limpiar hacia arriba la superficie ubicada debajo.

## 4. Accesorios.

### 4.1 Bastidores

Opcionalmente disponemos de dos bastidores móviles, dos bastidores rígidos, un bastidor para bañera y un bastidor para viaje. Para colocar el asiento sobre un bastidor, ponga ambos ganchos (A) en la parte trasera de la unidad de asiento en los soportes (B) del bastidor en cuestión. Presione después la parte delantera del asiento ejerciendo fuerza sobre el bastidor, hasta oír como los cierres de tracción (C) engarzan. Para retirar la unidad de asiento del bastidor, tire de ambos cierres de tracción (C) debajo de la esquina delantera del asiento y levántelo hacia delante para sacarlo del bastidor.



**¡Asegúrese de que ambos ganchos (A) se engarzan en los soportes (B) del bastidor y que los dos cierres por tracción (C) engarzan, haciendo ruido, para evitar lesiones!**

#### 4.1.1 Bastidor de transferencia y cuidado

El bastidor de transferencia y cuidado se puede regular en altura. Para cambiar la altura del bastidor de transferencia y cuidado pise el pedal (D) del lateral izquierdo o derecho del bastidor cuantas veces haga falta hasta que el bastidor haya alcanzado la posición deseada. Para bajar el bastidor suba el pedal (D) desde abajo usando el pie. Para configurar la inclinación accione la palanca (E) del dorso derecho del asiento, para soltar los dos amortiguadores de gas. El asiento se puede inclinar 5° hacia delante y 25° hacia detrás. **hts.** también se puede inclinar con el usuario sentado sobre él con una poca fuerza. Para ajustar el reposapiés montado en el bastidor consulte los puntos 4.9.2 y 4.9.3.



**¡En el montaje del asiento sobre el bastidor debe controlar que los dedos no estén en la zona del soporte del banco reposapiés (F)!**



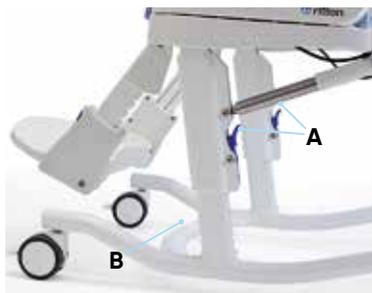
**¡Cuando se ajuste la altura cuide que no haya ninguna extremidad del usuario o del cuidador en la zona de ajuste!**



## 4. Accesorios.

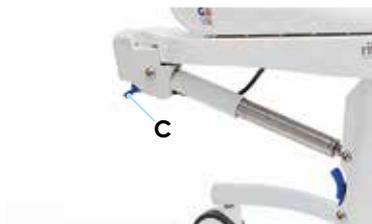
### 4.1.2 Bastidor móvil y fijo

Los bastidores móviles y fijos se pueden regular en altura. Para bajar el asiento, pulse ambas palancas de regulación de altura (A) en los soportes longitudinales del bastidor mientras apoya el peso del asiento. Baje uniformemente ambos lados para que no se bloquee el asiento. Para subir el asiento, repliegue el reposapiés (véase el **punto 4.9**), ponga un pie sobre el bastidor (B) del chasis y suba el bastidor del asiento (las palancas para regulación de altura no tienen que ser soltadas).



**¡El ajuste de altura sólo puede realizarse mientras no se esté utilizando el producto!**

El ajuste de la inclinación del asiento se puede realizar en todos los bastidores móviles. Para ello accione la palanca (C) del dorso derecho del asiento, para soltar los dos amortiguadores de gas. El asiento se puede inclinar 15° hacia delante y 15° hacia detrás o 5° hacia delante y 25° hacia detrás. **hts.** también se puede inclinar con el usuario sentado sobre él con una poca fuerza. Para poner el freno pulse la palanca de freno (D) hacia abajo. Para soltar el freno vuelva a poner la palanca hacia arriba.



### 4.1.3 Bastidor de bañera

El bastidor de bañera se emplea para ser usado en una bañera, para bañar o duchar al usuario (montaje de la unidad de asiento sobre el bastidor, véase el **punto 4.1**).



## 4. Accesorios.

### 4.1.4 Bastidor de viaje

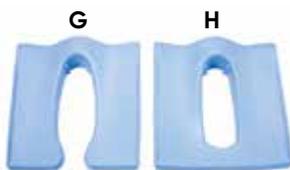
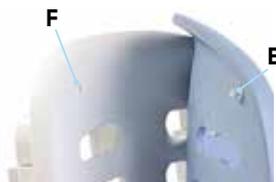
El bastidor de viaje es un chasis ligero, plegable con la bolsa correspondiente (A). El bastidor cabe en el compartimento trasero de la bolsa (B). El asiento, el respaldo, los reposabrazos y demás accesorios se puede guardar en el compartimento delantero de la bolsa (C). Para ensamblar el bastidor, separe ambas partes del bastidor e introduzca el extremo cuadrado de una pieza del bastidor en el tubo cuadrado de la otra (D). Asegúrese de que ambas partes del bastidor engarzan completamente antes de colocar el asiento. Sujete después el asiento de inodoro en el bastidor (véase el **punto 4.1**).



**¡Con el tamaño 3 no se puede usar el bastidor de viaje!**

### 4.2 Almohadillado

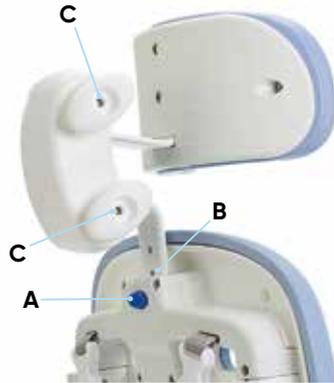
Todas las almohadillas se puede extraer para limpieza. Para ello, tire de los cierres de presión (E) de sus ranuras (F). Las almohadillas son de poliuretano con gomaespuma integral resistente. Hay tres tipos de almohadillado de asiento. Un tipo tiene un orificio mayor y está abierto detrás (G), para facilitar la limpieza higiénica. El segundo tipo tiene un orificio algo menor y está cerrado detrás (H), para que el usuario tenga más apoyo. El tercer tipo (I) está completamente cerrado. Cada almohadillado se coloca con cierre de presión (E) que se presionan en las hendiduras previstas (F).



## 4. Accesorios.

### 4.3 Reposacabezas

Para colocar y ajustar el reposacabezas, pulse el botón para el ajuste de altura (A). Inserte el reposacabezas en el orificio (B) previsto para ello y regule la altura deseada. Suelte ahora el botón (A) y regule la altura hasta oír como engarza. Para adaptar la inclinación y la profundidad del reposacabezas oval (C), ajuste el reposacabezas en la posición deseada y gire de nuevo la palanca, fijándola.



### 4.4 Placas torácicas

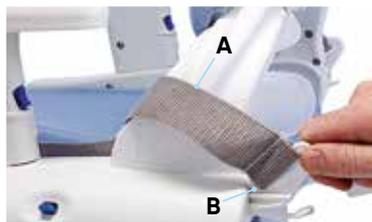
Las placas torácicas están disponibles con o sin cinturón pectoral y garantizan una buena posición del torso. Con la palanca giratoria (D) detrás del respaldo puede regular por separado la altura, la inclinación y la anchura. Para colocar y/o regular las placas torácicas (E) suelte la palanca giratoria (D) y póngala sobre la barra en la parte trasera del respaldo. Configure la altura, la inclinación y la anchura de las placas torácicas para el paciente, empujando las placas hacia arriba y abajo, moviendo la pinza (F) de un lado a otra en la ranura, y girando la pinza (F) alrededor de la palanca giratoria. Cuando tenga la posición deseada gire la palanca (D) fijándola. Para retirar las almohadillas véase el punto 4.2.



## 4. Accesorios.

### 4.5 Cinturón pélvico

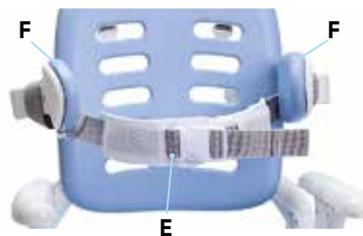
Todos los **hts.** están equipados con cinturones pélvicos (A). Para colocar el cinturón pélvico (A) inserte el clip de sujeción (B) en la apertura de la pieza lateral. Asegúrese de que el cinturón pélvico (A) haya engarzado correctamente. Los usuarios que resbalan hacia adelante en el asiento tienen la posibilidad de pasar el cinturón pélvico (A) en el interior de los apoyos del respaldo (C). Para garantizar una posición sentada segura de usuarios pequeños, activos, en el **hts.** de tamaño 1 hay una opción adicional para la colocación del cinturón pélvico. Pase el cinturón por el gancho detrás en el asiento (D).



**Para evitar accidentes use siempre un cinturón pélvico.**

### 4.6 Cinturón pectoral

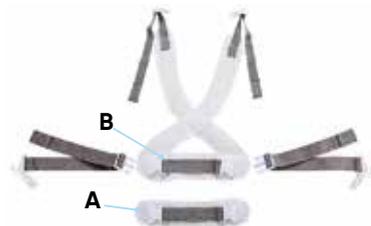
El cinturón pectoral (E) se coloca en las placas torácicas (F). El cinturón pectoral pasa por el interior de las placas torácicas. Para ello desmonte en primer lugar las placas torácicas (véase el **punto 4.4**), inserte los extremos por la cinta (G) y vuelva a colocar después las placas.



## 4. Accesorios.

### 4.7 Cinturón pecho-hombros

Para colocar el cinturón pecho-hombros tiene que retirar antes la pieza central del cinturón pélvico (**A**). Para ello ponga el cinturón pecho-hombros (**B**), que dispone de un cinturón pélvico propio integrado. Apriete el cinturón pélvico y ponga después el cinturón pecho-hombros en los soportes del respaldo. Si la persona es baja también puede pasar los cinturones pecho-hombros por la abertura superior del respaldo.



**Antes de apretar los cinturones superiores apriete el cinturón pélvico en el cinturón pecho-hombros. Tras cada ajuste compruebe el asiento del cinturón.**

## 4. Accesorios.

### 4.8 Guía para muslos

La anchura del asiento se puede adaptar con las guías para muslos, que se pueden colocar en los reposabrazos. En la primera posición se reduce la anchura del asiento 5 cm, en la segunda posición 10 cm. Introduzca la guía para los muslos en el reposabrazos, de forma que la hendidura (A) en la guía para muslos mire hacia arriba y atrás. Inserte el reposabrazos (B) por la guía para los muslos en la muesca para ella. Para retirar las almohadillas véase el **punto 4.2**.



### 4.9 Banco reposapiés

El banco reposapiés se puede montar como accesorio en el asiento para inodoro o ya está colocado en el bastidor móvil.

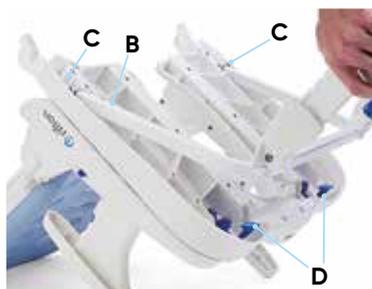
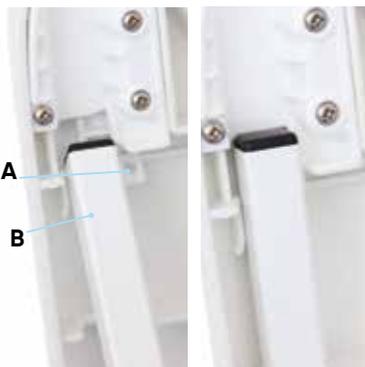


## 4. Accesorios.

### 4.9.1 Montaje sobre el asiento del inodoro

Tenga en cuenta lo siguiente cuando coloque el reposapiés en la unidad de asiento **hts**.

1. Inserte los soportes metálicos pequeños (**A**) en los extremos del bastidor (**B**) en la muesca (**C**) en la parte trasera de la unidad de asiento.
2. Apriete el banco reposapiés hacia abajo, de forma oiga como el marco engarza en los soportes azules (**D**).
3. Sujete la unidad de asiento **hts** en los estribos complementarios (véase el **punto 4.13**). En los bastidores móviles el reposapiés forma parte del volumen de suministro.



## 4. Accesorios.

### 4.9.2 Ajuste de la altura de banco reposapiés

Para regular la altura del banco reposapiés, pulse ambos botones para la regulación de altura (A), ajuste el reposapiés en la altura deseada y suelte los botones que se enganjarán haciendo ruido.



### 4.9.3 Ajuste ángulo del banco reposapiés

El ángulo del banco reposapiés se puede adaptar presionando ambas palancas (B) hacia arriba y ajuste el reposapiés en una de las cuatro inclinaciones disponibles. Para el transporte sobre llano el reposapiés se puede plegar.

### 4.10 Guía de pantorrillas

La guía de pantorrillas (C) se sujeta encima del reposapiés (D). Se debe retirar cuando el reposapiés está configurado en una de las posiciones superiores. La guía de pantorrillas se coloca en los apoyos longitudinales del reposapiés. El cinturón mira hacia atrás y las esquinas redondeadas hacia abajo, enrolle la correa alrededor de los apoyos longitudinales y pásela delante por el anillo metálico. Deje que el gancho engarce y sujete el cinturón de forma que rodee estrechamente los apoyos longitudinales.



**¡La opción de guía de pantorrillas presupone que hay un banco reposapiés disponible!**



**¡Para evitar caídas, vuelcos u otras lesiones, no se pueden poner más de 68 kg sobre el reposapiés!**



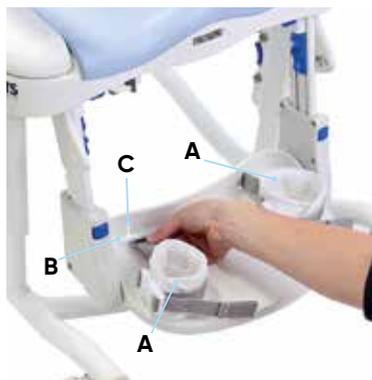
## 4. Accesorios.

### 4.11 Manguitos para los pies

Para colocar los manguitos para los pies (A) inserte la cinta de la correa por el orificio horizontal (B) en la parte trasera del banco reposapiés. Gire la correa y pásela por el orificio vertical (C). Tire y apriete. Las correas con cierres de velcro se pueden lavar a 30 °C. Antes de lavar cierre los velcros. No planchar.



**Esa opción presupone que hay un reposapiés disponible.**



### 4.12 Mesa/reposabrazos

La mesa tiene una superficie almohadada para el vientro donde se puede apoyar el usuario (para extraer la almohadilla véase el **punto 4.2**). Así se consigue una posición cómoda inclinado hacia delante para la ducha y el inodoro. El torso y los brazos se apoyan en la mesa. Para adaptar la profundidad de la mesa tire de la palanca (D) de debajo de la mesa.



## 4. Accesorios.

### 4.13 Estribo complementario

Existen dos tipos de estribo complementario, para montaje en inodoros estándar redondos o en inodoros alargados. Los estribos complementarios se colocan con los tornillos de retención que agarran la tapa y el asiento del inodoro. Ofrecen un punto de sujeción seguro para las unidades de asiento y respaldo. Para saber qué tipo de estribo necesita mida desde el eje central de los tornillos de retención hasta el borde delantero del inodoro. Si la distancia es inferior a 43 cm, use el estribo complementario estándar (A), sino el estribo alargado (B). Para colocar el asiento de inodoro sobre el estribo complementario, vuelque o empuje el respaldo hacia delante (véase el **punto 3.1**), ponga después ambos ganchos (C) en los alojamientos (D) del estribo (véase el **punto 4.1**) y baje el asiento al inodoro.

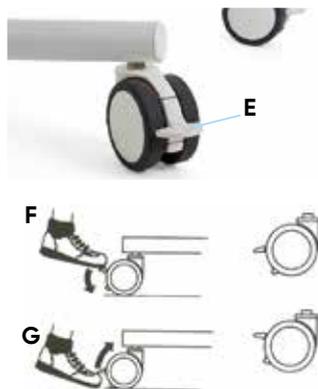


**Para evitar caídas y lesiones, asegúrese de que el inodoro está firmemente unido al suelo y que los tornillos de retención están en buen estado, antes de fijar el estribo complementario. Compruebe la estabilidad del inodoro y de los tornillos en intervalos regulares mientras se use el estribo.**



### 4.14 Ruedas de marcha

Los bastidores móviles y el bastidor de cuidado y transferencia están dotados de 4 ruedas de marcha. Esas ruedas deben ser aseguradas, en general, para que no se muevan por sí mismas. Las ruedas de marcha cuentan con una parada total con freno de dirección, que reduce la torsión y el desplazamiento involuntario. Presione para ello con la punta del pie el freno de bloqueo (E) hacia abajo (F) en cada rueda. Para soltar las ruedas de marcha empuje el freno de bloqueo de nuevo hacia arriba (G) con la punta del pie.



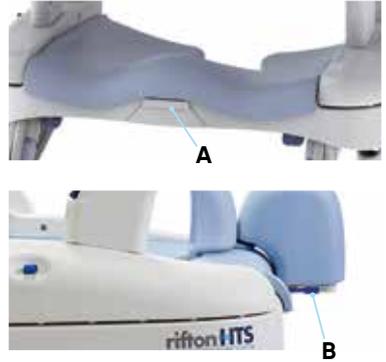
**¡Los frenos funcionan con fiabilidad solo en superficies llanas!**



## 4. Accesorios.

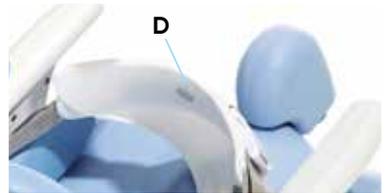
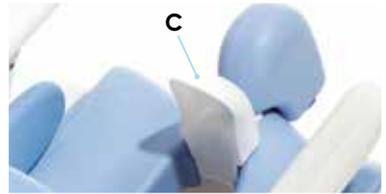
### 4.15 Cuña abductora

La cuña abductora almohadillada se coloca en el borde delantero del asiento de inodoro. Retire la cubierta (A) antes de insertar la cuña abductora. Para retirar la cuña abductora tiene que presionar la palanca azul (B) y extraer la cuña hacia delante. Después de cada uso debería realizar una desinfección con paños o con un disolvente que contenga hasta 10 de lejía. Extraiga la almohadilla con algo de fuerza (véase el **punto 4.2**) y límpiela con agua jabonosa o con un desinfectante suave.



### 4.16 Separador

El separador estándar (C) se inserta en el agujero del almohadillado del asiento con la cara hueca hacia el usuario. El separador con protección antisalpicaduras (D) consigue una mejor cobertura. Se aguanta al usuario con el cinturón pélvico o con el cinturón pecho-hombros. El uso de la cuña abductora junto con el separador le concede estabilidad adicional.



### 4.17 Cubo para inodoro

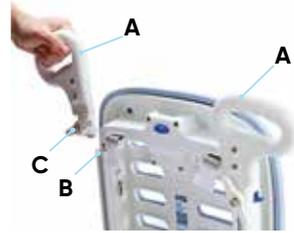
Con el cubo para inodoro (E) el **hts.** se puede usar como inodoro libre. Ponga el cubo (E) por los rieles (F) de debajo del asiento desde la parte trasera. Empújelo hacia detrás hasta que engarce. Para retirarlo tiene que empujarlo hacia detrás.



## 4. Accesorios.

### 4.18 Manijas de empuje

Las manijas de empuje (A) permiten empujar al usuario con facilidad. Las manijas de empuje (A) se colocan en la unidad de respaldo del **hts**. Para ello inserte las manijas de empuje (A) en el alojamiento (B) en la unidad de respaldo y apriete los tornillos de mariposa (C).



## 5. Limpieza y mantenimiento.

### 5.1 Limpieza y desinfección

#### 5.1.1 Limpieza

Limpiar todos los elementos del bastidor con regularidad usando una esponja o un paño húmedo. Debe eliminar sobre todo las gotas de agua. En caso de suciedad resistente puede realizar la limpieza con un detergente doméstico suave. Lo importante es el secado a fondo de las zonas limpiadas.

Todos los materiales que no se pueden retirar se pueden limpiar pasando un paño húmedo. En todos los materiales retirables, tenga en cuenta las etiquetas de cuidado cosidas (como p. ej. **A+B**) en el elemento correspondiente.

Observe nuestras instrucciones generales de limpieza e higiene. Las encontrará en [www.schuchmann.de/mediathek](http://www.schuchmann.de/mediathek).

#### 5.1.2 Desinfección

Para desinfectar las superficies metálicas y plásticas se pueden emplear diversos productos.

Se pueden usar desinfectantes líquidos, ya preparados, pulverizados y aplicados homogéneamente con un paño suave. Alternativamente también se pueden usar paños empapados en desinfectante con los que se limpia toda la superficie del producto. En ambos casos hay que controlar que se nebulice toda la superficie. También se puede realizar, y recomendamos, la desinfección en sistemas de desinfección automáticos.

Los tiempos de reacción pueden variar y deben consultarse en las instrucciones del fabricante del medio en cuestión.



## 5. Limpieza y mantenimiento.

### 5.2 Mantenimiento preventivo

Lleve a cabo un examen visual diario y controle con regularidad que el producto para mantenerse de pie no presente fisuras, roturas, que no falten piezas ni tenga anomalías. En caso de defecto o mal funcionamiento póngase directamente en contacto con el comercio donde ha adquirido el producto (véase el **punto 8.5**).

### 5.3 Mantenimiento

Por motivos de seguridad del usuario y para no perder la garantía un distribuidor especializado debe realizar una revisión técnica como mínimo una vez al año (véase el **punto 8.5**). Los trabajos de mantenimiento realizados deben ser documentados en el plan de mantenimiento (véase el **punto 5.3.2**).

#### 5.3.1 Directrices de mantenimiento

- La limpieza básica conforme a las instrucciones del fabricante
- Si procede, la desinfección siguiendo las instrucciones del fabricante
- Daños en el marco, en los elementos montados y los accesorios (fisuras, rotos, corrosión, piezas dobladas o ausentes)
- Firmeza de las uniones (reapretar los tornillos flojos, reemplazar los tornillos ausentes)
- Funcionamiento de los elementos de ajuste (tornillos, palanca de activación, pedal)
- Funcionalidad de los demás elementos de ajuste (respaldo, reposacabezas, reposapiés, placas de apoyo, reposabrazos, mesa y cuña abductora)
- Funcionamiento de los amortiguadores de gas (si procede reajuste de los cables tipo bowden)
- Funcionamiento de las ruedas (marcha concéntrica, facilidad de movimiento, freno)
- Revisión de daños las correas (dispositivos de fijación, cierres, costuras)
- Inspección de daños en las almohadillas
- Legibilidad de la placa de características
- Control funcional integral final del dispositivo auxiliar
- Control de la correcta fijación de las piezas montadas y los accesorios correspondientes

## 5. Limpieza y mantenimiento.

### 5.3.2 Plan de mantenimiento

Se siguieron las directrices de mantenimiento del fabricante (véase el **punto 5.3.1**):

Fecha	Empresa	Nombre	Firma



**Los defectos o daños detectados deben ser solventados por el comercio especializado o por el fabricante antes de volver a usar el producto.**

### 5.4 Recambios

Utilice únicamente accesorios originales y recambios originales de la empresa Schuchmann, pues sino pondrá en peligro la seguridad del usuario y perderá el derecho a garantía.

Para un pedido de recambios póngase en contacto con el distribuidor que ha entregado el producto (véase el **punto 8.5**) indicándole el número de serie. Los recambios y accesorios necesarios solamente pueden ser montados por personal formado.

### 5.5 Vida útil y reutilización

La vida útil esperada de nuestro producto, dependiendo de la intensidad de su uso y del número de usos es de hasta "8" años, si se utiliza de acuerdo con las instrucciones aquí indicadas. El producto se puede seguir utilizando más allá de ese periodo si está en perfecto estado de seguridad. La vida útil no se refiere a las piezas de desgaste tales como p. ej. las ruedas, los resortes de gas a presión, ... . El mantenimiento y la evaluación del estado y, si procede, de su reutilización es competencia del comercio especializado.



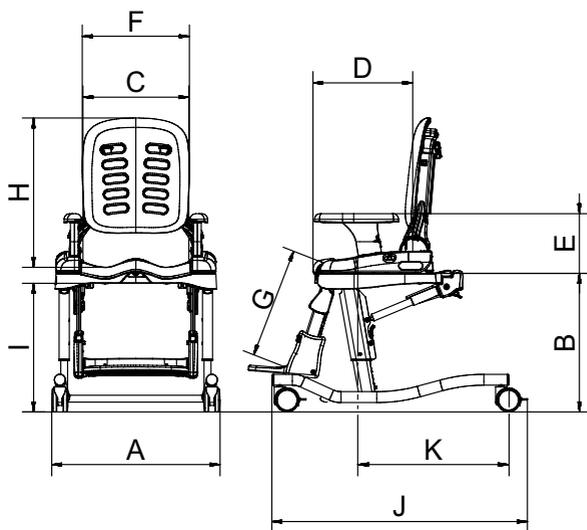
## 5. Limpieza y mantenimiento.

El producto se puede reutilizar. Antes de entregársela a otra persona lleve a cabo las tareas de limpieza y desinfección mencionadas en el **punto 5.1**. La documentación adjunta como p. ej. estas Instrucciones de uso forman parte del producto y tienen que ser entregadas al nuevo dueño. Para la reutilización no se ha previsto ningún desmontaje previo. En caso de almacenamiento se recomienda poner el producto en las dimensiones más reducidas, para ahorrar espacio.



**Si durante el uso correcto del producto ocurriese un evento grave debe informar sin demora al fabricante y al organismo público pertinente.**

## 6. Datos técnicos.



## 6. Datos técnicos.

### Medidas

		Talla 1	Talla 2	Talla 3	
<b>A</b>	Anchura	bastidores móviles	53 cm	53 cm	57 cm
		bastidores fijos	51 cm	51 cm	53 cm
		bastidor de transferencia y cuidado	67 cm	67 cm	71 cm
<b>B</b>	Altura del asiento	bastidores móviles	39 - 55 cm	39 - 55 cm	44 - 58 cm
		bastidores fijos	33 - 43 cm	36 - 44 cm	38 - 48 cm
		bastidor de transferencia y cuidado	51 - 78 cm	51 - 78 cm	51 - 78 cm
<b>C</b>	Anchura del asiento	20*/25*/30cm	25*/30*/36cm	33*/38*/43cm	
<b>D</b>	Fondo del asiento	20/23/25/28 cm	29/32/34/37 cm	37/40/42/44 cm	
<b>E</b>	Altura del reposabrazos	13,5 cm	17 cm	20 cm	
<b>F</b>	Anchura de respaldo	29 cm	34 cm	41 cm	
<b>G</b>	Longitud de la pantorilla asiento de inodoro	22 - 34 cm	27 - 39 cm	34 - 44 cm	
<b>H</b>	Altura del respaldo	42 cm	50 cm	62 cm	
<b>I</b>	Altura de inodoro máx. (de paso)	bastidores móviles	52 cm	52 cm	52,5 cm
		bastidores fijos	38 cm	38 cm	42 cm
<b>J</b>	Longitud	bastidores móviles	74 cm	74 cm	81 cm
		bastidores fijos	71 cm	71 cm	74 cm
		bastidor de transferencia y cuidado	84 cm	84 cm	87 cm
<b>K</b>	Borde delantero del orificio de higiene hasta el borde trasero de los bastidores	48 cm	48 cm	48 cm	
	Inclinación del respaldo	(-)6°, 6°, 18°	(-)6°, 6°, 18°	(-)6°, 6°, 18°	
	Ángulo del asiento	(-)5° - 25°	(-)5° - 25°	(-)5° - 25°	
		(-)15° - 15°	(-)15° - 15°	(-)15° - 15°	
	Carga máx.	34 kg	68 kg	113 kg	

\* regulable mediante guía para muslos opcional



## 7. Garantía.

Todos los productos disponen de la garantía legal de dos años. La garantía comienza en el momento de la entrega o cesión de la mercancía. Si dentro de ese plazo ocurre un fallo de material o de fabricación demostrado en la mercancía que hemos entregado, revisaremos el daños reclamado tras un reenvío a nosotros con los portes pagados y, si procede, según escojamos lo repararemos o enviaremos un producto nuevo.

# 8. Identificación.

## 8.1 Declaración UE de conformidad



**schuchmann®**

### EU Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity



Firma / Company Schuchmann GmbH & Co. KG  
 Rudolf-Runge-Str. 3 · 49143 Bissendorf · Deutschland / Germany  
 Tel. +49 (0) 5402 / 40 71 00 · Fax +49 (0) 5402 / 40 71 109

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das nachfolgend genannte Produkt der Risikoklasse 1  
*declares under our sole responsibility that the following product(s) of Class 1 Medical Devices*

**„hts.“** Dusch- und Toilettenstuhl / *shower and toilet chair*

Art.-Nr. / Item-No.: 57 01 000, 57 02 000, 57 03 000

Basis UDI-DI / Basic UDI-DI: 4251040200004000570XXXXCA

den einschlägigen Bestimmungen der im folgenden aufgeführten Richtlinien und Standards entspricht:  
*is / are in conformity with the requirements of the below listed directives and standards:*

Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte vom 05. April 2017  
*Regulation (EU) 2017/745 on medical devices of 5 April 2017*

DIN EN 12182:2012 Technische Hilfen für behinderte Menschen  
*Technical aids for disabled persons*

DIN EN ISO 14971:2013 Medizinprodukte - Anwendung des Risikomanagements auf Medizinprodukte  
*Medical devices - Application of risk management to medical devices*

ISO 7176-8:2014 Rollstühle – Teil 8: Anforderungen und Prüfverfahren für Statik-, Schlag- und  
 Dauerfestigkeiten  
*Wheelchairs – Part 8: Requirements and test methods for static, impact and  
 fatigue strength*

Diese Konformitätserklärung gilt nur für Produkte mit den oben genannten Artikelnummern und  
 ist gültig bis zum 31.12.2023.

*This declaration of conformity applies only for products with above-named Item-numbers  
 and is valid until 31.12.2023.*

Datum / Date: 01.04.2020

Unterschrift / Sign: 

Name / Name: Torsten Schuchmann

Funktion / Function: Sicherheitsbeauftragter für Medizinprodukte / *Safety officer for medical devices*

Datel: Konformitätserklärung hts

Stand: Rev. 2.0

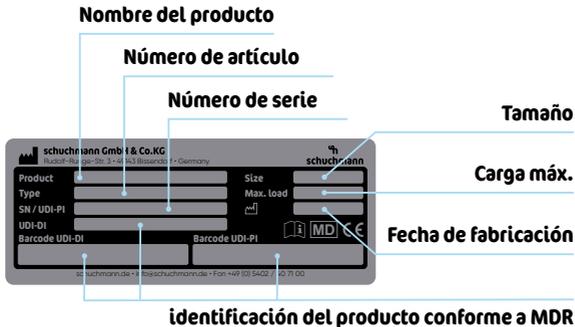
Seite: 1



## 8. Identificación.

### 8.2 Número de serie / Fecha de fabricación

Los números de serie, la fecha de fabricación y otros datos están en la placa de identificación, que está en todos nuestros productos (**A**) (interior).



### 8.3 Versión del producto

El **hts.** está disponible en tres tamaños y se puede completar con variados accesorios (véase el **punto 4**).

### 8.4 Edición del documento

Instrucciones de uso **hts.** – Versión B; edición 08.2020

### 8.5 Nombre y dirección del fabricante, distribuidor especializado

Este producto ha sido fabricado por:



**Schuchmann GmbH & Co. KG**  
 Rudolf-Runge-Str. 3 · 49143 Bissendorf  
 Tel. +49 (0) 5402 / 40 71 00 · Fax +49 (0) 5402 / 40 71 109  
 info@schuchmann.de · www.schuchmann.de

Este producto ha sido entregado por el siguiente distribuidor especializado:







**schuchmann.de**